

**Gujarat Vidyapith, Sadra**

**Department of English**

**B.A. (English)**

**Semester VI**

**MJRENG 602: World Classics in Translation**

**Credit: 4**

**No. of Hours: 60**

**Internal Evaluation: 40**

**Semester-End Examination: 60**

**Objective:** This paper aims to introduce students to the rich heritage of literature around the world which have been translated into English. The paper aims to cover literature of different languages, different regions, and different time periods to give a sense of the variety in literatures across the world.

**Learning Outcomes:**

After completing the course, the students will develop the:

1. ability to access and understand a work in classical language through its translated version
2. understanding about the thematic variety, subject matter and other elements of the classical mindset
3. ability to analyze critically the literary merits, charms and devices of the classical text.

<b>Unit No.</b>	<b>Title</b>	<b>Teaching Methodology</b>	<b>Weightage and Duration</b>
<b>1</b>	<b>Indian Classical Text</b> 1.1 Kalidasa: <i>Meghdoota</i>	1. Classroom lectures 2. Slide Show on Introduction to Sanskrit Literature 3. You Tube Videos and tutorials on Kalidasa: <i>Meghdoota</i>	25%  15 Hours
<b>2</b>	<b>Greek Classical Text</b> 2.1 Sophocles' <i>Oedipus Rex</i>	1. Classroom lectures 2. PPT on Greek Drama 3. You Tube Videos on Greek Drama, Sophocles' <i>Oedipus Rex</i>	25%  15 Hours
<b>3</b>	<b>Poetry of Pablo Neruda</b> 1. Ode to Tomato 2. Ode to Maize 3. Ode to Onion 4. Ode to Salt 5. Ode to My Socks	1. Classroom lectures 2. PPT on Pablo Neruda and his career as a Poet 3. YouTube Videos on Neruda's Poetry	25%  15 Hours

	6. Ode to Broken Things 7. Ode to Common Things 8. Ode to Dictionary 9. Ode to Bicycles		
<b>4</b>	<b>Novel</b> 4.1 Herman Hesse: <i>Siddhartha</i>	1. Classroom lectures 2. PPT on Herman Hesse and his creative writing 3. Film screening of <i>Siddhartha</i>	25%  15 Hours

### Recommended Texts:

Hesse, Herman. *Siddhartha*.

Kalidasa. *Megh Duta* or *Cloud Messenger*. Trans. H.H. Wilson. London: Richard Watts.

Neruda, Pablo. *The Poetry of Pablo Neruda*. Ed. Ilan Stavans. New York: Farrar, Straus and Giroux, 2005.

Sophocles. *Oedipus Rex*. New York, Dover, 1991.

## Unit Wise Essential Reading List

### Unit 1: Indian Classical Text

Kalidasa: *Meghdoota*

### Internet Resources

*Meghdutam* by Kalidasa: <https://www.youtube.com/watch?v=EucM-NktOFs>

### Unit 2: Greek Classical Text

2.1 Sophocles' *Oedipus Rex*.

### Internet Resources

Harvard Classics: Sophocles' *Oedipus Rex*

[https://www.youtube.com/watch?v=\\_GfLOUCglNw](https://www.youtube.com/watch?v=_GfLOUCglNw)

<https://www.youtube.com/watch?v=gPB5DbYAZsQ>

### Unit 3: Poetry of Pablo Neruda

1. Ode to Tomato

2. Ode to Maize

3. Ode to Onion

4. Ode to Salt

5. Ode to My Socks

6. Ode to Broken Things

7. Ode to Common Things

8. Ode to Dictionary

9. Ode to Bicycles.

## **Internet Resources**

Plenty of lectures on Neruda's Odes are available on Internet.

## **Unit 4: Novel**

4.1 Herman Hesse: *Siddhartha*

### **Examination Pattern**

#### **Unit 1: Indian Classical Text**

1. One long question of 15 marks with internal options.  
For example: Describe the Kalidas' use of human sensibilities of conjugal love as the driving force to one's life.

**OR**

2. Two short questions of 7.5 marks each with internal options from the classical text.

#### **Unit 2: Greek Classical Text**

1. One long question of 15 marks with internal options.  
For example: Evaluate Sophocles' *The Oedipus Rex* as an ideal Greek tragedy.

**OR**

2. Two short questions of 7.5 marks each with internal options from the classical text.

#### **Unit 3: Poetry of Pablo Neruda**

1. One long question of 15 marks with internal options.  
For example: Write a detailed note on the merits of Pablo as a great poet citing illustrations from the poems you have studied .

**OR**

2. Two short questions of 7.5 marks each with internal options.  
For example: Write a short note on "Ode to Bicycles".

#### **Unit 4: Novel**

1. One long question of 15 marks with internal options.  
For example: Write a detailed note on the journey of Siddhartha in Herman Hesse' *Siddhartha*

**OR**

2. Two short questions of 7.5 marks each with internal options.  
For example: Write a short note on the characterization of Govinda or Kamla